

D **GB** **F**

1. Sicherheitshinweise
2. Allgemeines
3. Montagehinweise

1. Sicherheitshinweise

⚠ • Der Umgang mit Kältemaschinen und deren Teilen darf nur durch Fachpersonal erfolgen.
 • Die örtlichen Sicherheitsvorschriften sowie Unfallverhütungsvorschriften, techn. Regeln usw. sind zu beachten.

Vor Beginn jeglicher Arbeiten am Verdichter oder Aggregat:

- Maschine ausschalten und gegen Wiedereinschalten sichern.
- Elektrische Zuleitungen und Motorkabel abklemmen.
- Maschine vom Systemdruck entlasten.
- Nur Original Bock-Ersatzteile verwenden.

Nach erfolgter Montage:

- Sicherheitsschalter anschließen und auf Funktion prüfen.
- Verdichter (Anlage) evakuieren.
- Vor Inbetriebnahme prüfen, ob alle vom Anwender montierten Bauteile fachgerecht montiert und druckfest mit dem Verdichter verbunden sind (z.B. Rohrleitungen, Stopfen, Überwurfmutter, ausgewechselte Bauteile usw.).
- Absperrventile öffnen (Saug-, Druck- und Flüssigkeitsventil).
- Elektrische Zuleitungen und Motorkabel anschließen.
- Einschaltsperrre aufheben.

2. Allgemeines

Die vorliegende Montageanleitung beschreibt wesentliche Arbeitsschritte für die Montage der Lagerbuchse am Hauptlager/Ölpumpe bei den Bock Verdichtern HG(HA) 4, 5 und 6.

2.1 Lieferumfang

Bausatz Art.-Nr. 097B80175, HG(HA)4 und 5
 (Lagerbuchse für Hauptlager hinten)

Der Bausatz enthält zwei Lagerbuchsen:

1. Ausführung mit Bund, Füge-Ø 65 mm
2. Ausführung ohne Bund, Außen-Ø 55 mm

1. Safety Instructions
2. General remarks
3. Installation instructions

1. Safety Instructions

⚠ • Only skilled personnel are allowed to work on the refrigerant compressors.
 • The local safety and accident prevention regulations, as well as the requisite technical rules, must be observed.

Points to be observed before working on the compressor or unit:

- Switch off the machine and safeguard it from being inadvertently switched on again.
- Disconnect the power supply line and motor cable.
- Relieve the machine from the system pressure.
- Please use original Bock spare parts exclusively.

After maintenance work has been completed:

- Connect up the safety switch and check functions.
- Evacuate the compressor (plant).
- Before starting up the compressor check that all components fitted by the user have been fitted correctly to the compressor and are compression proof (e.g. pipelines, plugs, union nuts, replaced components etc.).
- Open the shut-off valves (suction, pressure and liquid valves).
- Reconnect the power supply line and motor cable.
- Lift the switch-on safeguard.

2. General

These installation instructions describe the main procedure involved for installation the bearing bush to the main bearing/oil pump in Bock compressors HG(HA) 4, 5 and 6.

2.1 Scope of delivery

Assembly kit no. 097B80175, HG(HA)4 and 5
 (journal box for rear main bearing)

The kit contains two bearing bushes:

1. Version with collar, Joint diameter 65 mm
2. Version without collar, Outside diameter 55 mm

1. Notice de sécurité
2. Généralités
3. Instructions de montage

1. Notice de sécurité

⚠ • Seul du personnel qualifié et spécialisé est autorisé à se servir des machines frigorifiques.
 • Les prescriptions de sécurité locales ainsi que celles préventives contre les accidents, le règlement technique etc. seront prises en considération.

Avant de commencer tout travail sur le compresseur ou sur le groupe prière de:

- Débrancher la machine et de s'assurer qu'elle ne peut pas être remise en circuit.
- Déconnecter les conduites électriques et le câble de moteur.
- Décharger la machine de la pression du système.
- Utiliser exclusivement des pièces de rechange d'origine Bock.

Après une remise en état:

- Raccorder le disjoncteur de sécurité et opérer un contrôle fonctionnel.
- Evacuer le compresseur (l'installation).
- Contrôler avant la mise en service si tous les éléments montés par l'utilisateur ont été montés dans le règles de l'art et reliés avec le compresseur de manière à résister contre la pression (p.ex. tuyauteries, bouchons, écrous d'accouplement, éléments remplacés, etc.).
- Ouvrir les soupapes d'arrêt (d'aspiration, clapet de refoulement et du liquide).
- Raccorder la conduite électrique et le câble de moteur.
- Eliminer le blocage de démarrage.

2. Généralités

Les présentes instructions de montage décrivent des opérations de travail importantes pour le montage de douille de roulement sur le principaux roulement/pompe à huile des Bock compresseurs HG(HA) 4, 5 et 6.

2.1 Ampleur de la livraison

Jeu réf. 097B80175, HG(HA)4 et 5
 (douille pour roulement principal, arrière)

Le kit comporte deux coussinets:

1. Version à collerette, Ø des joints 65 mm
2. Version sans collerette, Ø extérieur 55 mm

Pos. Item Pos.	Stück Piece Quant	Art.-Nr. ref.no.* réf.	Benennung	Description	Désignation
1	1	097B50262	Lagerbuchse ohne Bund	Bearing bush without collar	Douille de roulement sans collerette
2	1	097B09728	Montagehinweis für Lager	Installation instructions for bearing	Notice de montage pour roulements

*Bitte um Beachtung, dass die ehemaligen Bock ref. Nummern ohne 097B sind

* Please note that the legacy BOCK ref. numbers are without 097B

* Merci de noter que les références BOCK actuelles ne comportent pas 097B

D **GB** **F**

Bausatz Art.-Nr. 097B80176, HG(HA)6
(Lagerbuchse für Hauptlager hinten)

Der Bausatz enthält zwei Lagerbuchsen:

1. Ausführung Ø 60 mm (bis ca. 05/2010)
2. Ausführung Ø 55 mm (ab ca. 06/2010)

Assembly kit no. 097B80176, HG(HA)6
(journal box for rear main bearing)

The kit contains two bearing bushes:

1. Version Ø 60 mm (until 05/2010)
2. Version Ø 55 mm (since 06/2010)

Jeu réf. 097B80176, HG(HA)6
(douille pour roulement principal, arrière)

Le kit comporte deux coussinets:

1. Version Ø 60 mm (jusqu'à 05/2010)
2. Version Ø 55 mm (depuis 06/2010)

Pos. Item Pos.	Stück Piece Quant	Art.-Nr. ref.no.* réf.	Benennung	Description	Désignation
1	1	097B50298	Lagerbuchse Ø 55 mm	Bearing bush Ø 55 mm	Douille de roulement Ø 55 mm
2	1	097B09728	Montagehinweis für Lager	Installation instructions for bearing	Notice de montage pour roulements

*Bitte um Beachtung, dass die ehemaligen Bock ref. Nummern ohne 097B sind

* Please note that the legacy BOCK ref. numbers are without 097B

* Merci de noter que les références BOCK actuelles ne comportent pas 097B

3. Montagehinweise

3.1 Bausatz 097B80175

3.2 Auspressen

- a.) Gewindestift herausdrehen (falls vorhanden)
- b.) Lagerbuchse auspressen

3. Installation instructions

3.1 Assembly kit no. 097B80175

3.2 Extraction

- a.) Unscrew the setscrew (if available)
- b.) Force bearing bush out

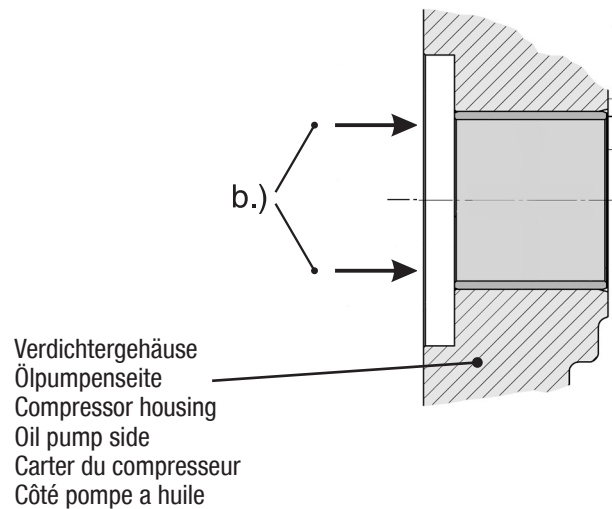
3. Instructions de montage

3.1 Jeu réf. 097B80175

3.2 Extraire

- a.) Dévisser la goupille filetée (si disponible)
- b.) Enfoncer la douille du roulement

Ausführung ohne Bund
Version without collar
Version sans collerette



3.3 Einpressen

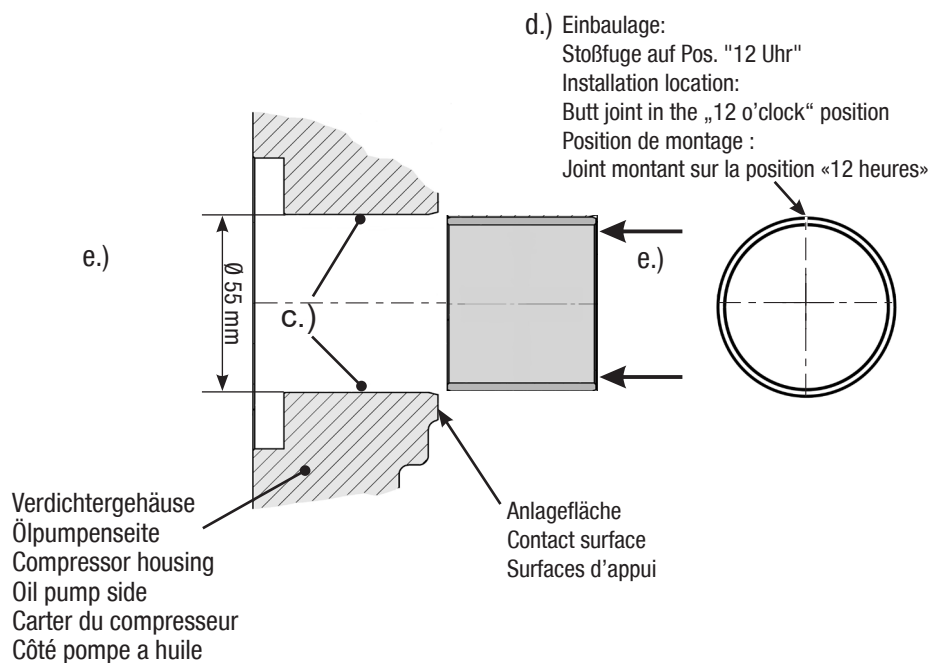
- c.) Bohrung leicht einölen.
- d.) Lagerbuchse ausrichten, auf Lage der Stoßfuge achten!
- e.) Bündig zur Anlagefläche einpressen.

3.3 Insertion

- c.) Oil the bore.
- d.) Align the bearing bush, paying attention to the position of the butt joint!
- e.) Force-fit evenly flush with the contact surface.

3.3 Enfoncer

- c.) Huiler légèrement l'alésage.
- d.) Aligner la douille de roulement, faire attention à la position de joint montant.
- e.) Insérer de façon régulière jusqu'au niveau des surfaces d'appui.



3.4 Bausatz 097B80176

3.5 Auspressen

a.) Lagerbuchse auspressen

3.4 Assembly kit no. 097B80176

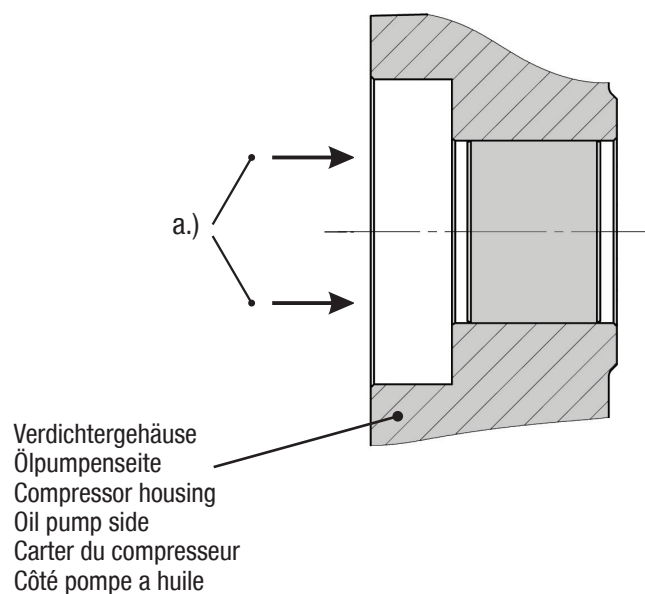
3.5 Extraction

a.) Force bearing bush out

3.4 Jeu réf. 097B80176

3.5 Extraire

a.) Enfoncer la douille du roulement



D

GB

F

3.6 Einpressen

- b.) Bohrung leicht einölen.
- c.) Lagerbuchse ausrichten, auf Lage der Stoßfuge achten!
- d.) Gleichmäßig einpressen, siehe Maße in Abb.

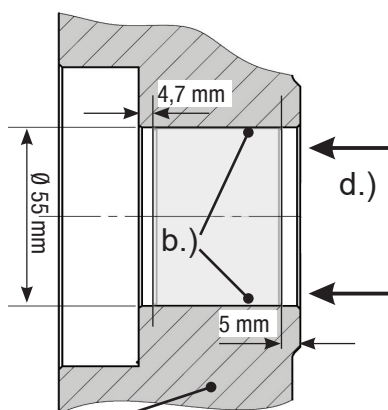
3.6 Insertion

- b.) Oil the bore.
- c.) Align the bearing bush, paying attention to the position of the butt joint!
- d.) Force-fit evenly, see measures in fig.

3.6 Enfoncer

- b.) Huiler légèrement l'alésage.
- c.) Aligner la douille de roulement, faire attention à la position de joint montant.
- d.) Insérer de façon régulière voir dimensions dans la figure

Verdichtergehäuse
 Ölpumpenseite
 Compressor housing
 Oil pump side
 Carter du compresseur
 Côté pompe à huile



- c.) Einbaulage:
 Stoßfuge auf Pos. "12 Uhr"
 Installation location:
 Butt joint in the „12 o'clock“ position
 Position de montage :
 Joint montant sur la position «12 heures»

